



ASF 遼寧省営口市で発生 有効な処理済み

新华网 www.xinhuanet.com 2018-09-30 19:19:18 来源: 新华网

新華社ネット 09 月 30 日電

09 月 30 日、農業農村部新聞弁公室は、遼寧省営口市でアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）が集団発生したと発表した。

09 月 28 日、営口市が特別モニタリングプランに基づく、採取サンプルを遼寧省動物疾病予防管理センターに検査に出したところ、一部から AFS ウィルスの核酸陽性反応を検出した。9 月 30 日、中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疾病研究センター）がこれを ASF と確定診断した。陽性サンプルは、営口市大石橋市や老辺区にある養殖家 5 カ所からのもので、合計 378 頭のブタのうち 102 頭が病死した。

ASF 発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタ及び感受性動物とその製品の封鎖地区からの搬出、封鎖地区へのブタの搬入が禁止されている。これまでのところ、ASF は有効に制御されている。

編集責任：唐 爛

http://www.xinhuanet.com/2018-10/08/c_1123530398.htm

The African swine fever epidemic occurred in Yingkou City, Liaoning Province; AFS has been effectively handled

Xinhuanet www.xinhuanet.com 2018-09-30 19:19:18 Source: Xinhuanet

Xinhua News Agency, Beijing, September 30, 2018

On September 30, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that an African pig swine epidemic outbreak occurred in Yingkou City, Liaoning Province.

On September 28, 2018, the Liaoning Provincial Animal Disease Prevention and Control Center detected that some samples collected and sent by Yingkou City according to the special monitoring program were positive for African swine fever virus nucleic acid. On September 30, it was diagnosed as African swine fever by the China Center for Animal Health and Epidemiology (National Center for Animal Disease Research). The positive samples were from 5 pig farmers in Dashiqiao City and Laobian District of Yingkou City. There were 378 live pigs, of which 102 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the local site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all live pigs and susceptible animals and their products are prohibited from being transported into or out of the blockade. At present, the above measures have been implemented well.

Editor in charge: Tang Wei

..... 以下は中国語原文

辽宁省营口市发生非洲猪瘟疫情 已得到有效处置

新华网 www.xinhuanet.com 2018-09-30 19:19:18 来源: 新华网

新华社北京 9 月 30 日电

农业农村部新闻办公室 9 月 30 日发布，辽宁省营口市发生生猪非洲猪瘟疫情。

9月28日，经辽宁省动物疫病预防控制中心检测，发现营口市按照专项监测方案要求采集送检的部分样品为非洲猪瘟病毒核酸阳性。9月30日，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊为非洲猪瘟。阳性样品来自营口市大石桥市、老边区的5户养殖户，共存栏生猪378头，死亡102头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及易感动物和产品运入或流出封锁区。目前，上述疫情已得到有效处置。

责任编辑：唐 斓

20180930A ASF 遼寧省營口市で発生 有効な処理済み(新華網)